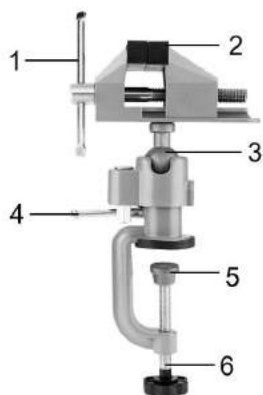


NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	3
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	4
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ	5
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	5
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)	6
DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH)	6
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL	7
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA	8
SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK)	8
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS	9
LV TULKŌŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA	10
EE TÕLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	10
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ)	11
BG PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)	12
SR PRIRUČNIK ZA PREVOĐENJE (KORISNIK)	12
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	13
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	14
IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE	14
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING	15
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	16

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
IMADŁO WIELOPOŁOŻENIOWE 70 MM

35-026

UWAGA: PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

BEZPIECZEŃSTWO

- Zachować porządek w miejscu pracy – brak porządku w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku.
- Nie dopuszczać dzieci i osób niepowołanych do pracy z urządzeniem.
- Imadło zawiera elementy ruchome. Nie pracować w luźnych ubraniach i biżuterii w celu uniknięcia wciągnięcia w mechanizm imadła. Trzymać włosy z dala od narzędzia.
- Stosować odpowiednią odzież ochronną – rękawice i okulary ochronne.
- W czasie pracy należy przyjmować naturalną, stabilną pozycję. W razie potrzeby dostosować pozycję imadła.
- W czasie pracy należy stale zachować uwagę i zwracać uwagę na otoczenie.
- Nie przeciągać urządzenia. Zbyt mocny docisk może spowodować uszkodzenie imadła lub obrabianego przedmiotu.
- Nie używać narzędzia w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia.
- Regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia i stosować odpowiednią konserwację. Stan techniczny urządzenia należy kontrolować każdorazowo przed pracą.
- Pracować w sposób precyzyjny i uważny – fragment kowadła może zostać zniszczony podczas bezpośredniego uderzenia twardym narzędziem, co może skutkować obrażeniami.
- Używać tylko akcesoriów i części zamiennych rekomendowanych przez producenta.
- Napraw dokonywać może jedynie osoba wykwalifikowana.

OPIS RYSUNKU

1. Dźwignia zaciskania szczęk
2. Szczęki
3. Przegub
4. Dźwignia blokady przegubu
5. Docisk śrubowy
6. Pokrętko docisku

DANE TECHNICZNE

35-026	
Szerokość szczęk	70 mm
Maksymalne rozwarście szczęk	53 mm
Masa	0,79 kg
Materiał wykonania korpusu	Aluminium

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Montaż imadła

Imadło jest przeznaczone do montażu na stole warsztatowym lub innej powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości. Stół warsztatowy powinien być odpowiednio ciężki lub trwale przymocowany do podłoża w celu uniknięcia drgań i wstrząsów w czasie pracy.

1. Ustawić imadło w miejscu montażu. Powierzchnia stołu powinna znajdować się pomiędzy podstawą imadła a dociskiem śrubowym.
2. Dokręcić śrubę dociskową, przyciskając imadło do stołu warsztatowego.

Pozycja imadła

Przegub kulisty umożliwia obracanie szczęk imadła w dowolnym kierunku. Aby to zrobić należy poluzować śrubę blokady przegubu, następnie ustawić szczęki w wymaganej pozycji. Dokręcić śrubę blokady przegubu

Zaciskanie imadła

Szczęki rozszerza się poprzez przekręcanie dźwigni przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Po osiągnięciu odpowiedniego rozwarcia można umieścić chwytny element między szczękami. Szczęki zaciska się poprzez dokręcenie dźwigni zgodnie ze wskazówkami zegara. Przedmiot obrabiany należy dociskać z umiarkowaną siłą zapewniającą stabilność. Zbyt duża siła docisku może spowodować uszkodzenie chwytnego elementu.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

W celu zachowania długotrwałej sprawności urządzenia po każdym użyciu powinno być ono czyszczone poprzez przetarcie, odkurzenie lub przedmuchiwanie. Nie należy używać rozpuszczalników ani środków mogących spowodować korozję imadła.

Regularnie smarować elementy ruchome.

Przechowywać w suchym i czystym miejscu, poza dostępem dzieci.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN
INSTALLATION (USER) MANUAL
BALL JOINT SWIVEL VISE 70 MM

35-026

CAUTION: BEFORE USING THE DEVICE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY

- Keep the workplace clean – disorder in the workplace increases the likelihood of an accident.
- Keep children and unauthorized people away from the device
- The vice contains moving parts. Do not work with loose clothes and jewelry to avoid being caught in the vice mechanism. Keep your hair away from the tool.
- Use appropriate protective clothing - protective gloves and glasses.
- When working, keep a natural, stable position. If necessary, adjust the position of the vice.
- During work, always be aware of your surroundings.
- Do not overload the device. Too much force may cause damage to the vise or crush the workpiece.
- Do not use the tool if it's damaged.
- Check the technical condition of the device on regular manner and use proper way of maintenance. Technical condition of the tool should always be inspected before use.
- Work in safe and precise way. Front part of the vise may crack on direct hit with hard tool, which may cause damage to the operator.
- Use only spare parts and accessories recommended by manufacturer.
- Repairs may only be performed by a qualified person.

DESCRIPTION

1. Main vise handle
2. Jaws
3. Ball joint
4. Ball joint locking lever

5. Pressure screw
6. Pressure screw knob

TECHNICAL DATA

35-026	
Jaw width	70 mm
Maximum jaws opening	53 mm
Mass	0.79 kg
Body material	Cast iron

INSTRUCTION MANUAL

Installation

The vice is designed to be mounted on a workbench or other surface with adequate strength. The workbench should be suitably heavy or permanently attached to the ground in order to avoid vibrations and shocks during work.

1. Place the vise on the mounting position. Workbench surface should be between mounting base and pressure screw.
2. Tighten the pressure screw, pressing the vise to the workbench.

Vise position

The ball joint allows you to rotate the vice jaws in any direction. To do this, loosen the joint locking screw and then set the jaws to the required position. Tighten the pivot lock bolt.

Clamping

The jaws are expanded by turning the lever counterclockwise. When the proper opening is achieved, the workpiece can be placed between the jaws. The jaws are clamped by turning the lever clockwise. Press down on the workpiece with moderate force to ensure stability. Too much pressure may damage the gripped element.

Jaws replacement

To replace jaws, unscrew them off the vise and change them, securing new jaws with screws.

STORING AND MAINTENANCE

In order to maintain long-term efficiency of the device, it should be cleaned after each use by wiping, dusting or blowing. Do not use solvents or agents that may corrode the vice.

Regularly lubricate moving parts.

Store in a dry and clean place, out of the reach of children.

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of products with household wastes. They should be utilised in proper plants. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) МНОГОПОЗИЦИОННЫЕ ТИСКИ 70 MM

35-026

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Поддерживайте порядок в рабочей зоне – отсутствие порядка в рабочей зоне повышает вероятность несчастного случая.
- Не допускайте детей или посторонних лиц к работе с устройством.
- Тиски содержат движущиеся части. Не работайте в свободной одежде или украшениях, чтобы избежать затягивания в механизм тисков. Держите волосы подальше от инструмента.
- Надевайте соответствующую защитную одежду – перчатки и защитные очки.

- Во время работы принимайте естественное, устойчивое положение. При необходимости отрегулируйте положение тисков.
- Во время работы будьте внимательны и постоянно следите за окружающей обстановкой.
- Не перегружайте инструмент. Слишком сильное нажатие может повредить тиски или обрабатываемый предмет.
- Не используйте инструмент при обнаружении у него каких-либо повреждений.
- Регулярно проверяйте техническое состояние устройства и проводите соответствующее техническое обслуживание. Каждый раз перед использованием устройства проверяйте его техническое состояние.
- Работайте точно и осторожно – участок наковальни может быть поврежден прямым ударом твердого инструмента, что может привести к травме.
- Используйте только аксессуары и запасные части, рекомендованные производителем.
- Ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом.

ОПИСАНИЕ РИСУНКА

1. Рычаг зажима губок
2. Губки
3. Шарнир
4. Рычаг блокировки шарнира
5. Винтовой зажим
6. Зажимная ручка

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

35-026	
Ширина губок	70 мм
Максимальное раскрытие губок	53 мм
Вес	0,79 кг
Материал корпуса	Алюминий

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Монтаж тисков

Тиски предназначены для установки на верстаке или другой поверхности с соответствующей прочностью. Верстак должен быть достаточно тяжелым или прочно прикрепленным к основанию, чтобы избежать вибрации и сотрясений во время работы.

1. Расположите тиски в месте установки. Поверхность стола должна находиться между основанием тисков и винтовым зажимом.
2. Затяните зажимной винт, прижав тиски к верстаку.

Положение тисков

Шаровый шарнир позволяет поворачивать губки тисков в любом направлении. Для того, чтобы это сделать следует ослабить стопорный винт шарнира, затем установите губки в нужное положение. Затяните стопорный винт шарнира.

Зажим тисков

Губки раздвигаются путем поворота рычага против часовой стрелки. Когда достигнуто желаемое расширение, обрабатываемый предмет можно поместить между губками. Зажим губок осуществляется путем затягивания рычага по часовой стрелки. Обрабатываемый предмет следует зажимать с умеренным усилием для обеспечения устойчивости. Слишком большая сила зажима может повредить обрабатываемый предмет.

ХРАНЕНИЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Для поддержания долговременной работоспособности устройства после каждого использования его следует очищать, протирать, пылесосить или продувать. Не используйте растворители и средства, которые могут вызвать коррозию компонентов тисков.

Регулярно смазывайте движущиеся части. Храните в сухом и чистом месте, недоступном для детей.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать в предназначенных для этого пунктах. Не переработанное устройство представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Topex Общество с ограниченной ответственностью" Командитное общество со штаб-квартирой в Варшаве, ул. Погранична, 2/4, (далее: «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции

(dane: «Руководство»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (Зак. вестник 2006 № 90 Поз. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и отдельных его элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может привести к уголовной и гражданской ответственности.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ TÖBBÁLLÁSÚ SATU 70 MM

35-026

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS ÜZEMELTETÉSÉNEK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁG

- Tartson rendet a munkahelyen - ennek hiánya növeli a balesetek kockázatát.
- Ne engedje, hogy gyermekek és illetéktelen személyek dolgozzanak az eszközözzel.
- A satu mozgó elemeket tartalmaz. Ne dolgozzon laza ruházatban és ékszerrel, nehogy azokat behúzza a satu szerkezete. Tartsa távol az eszköztől a haját.
- Viseljen megfelelő védőeszközöket - kesztyűt és védőszemüveget.
- Munka közben vegyen fel természetes, stabil testtartást. Szükség esetén állítsa be a satu helyzetét.
- Munka közben őrizze meg a figyelmét, és ügyeljen a környezetre.
- Ne terhelje túl az eszközt. A túl erős meghúzás a megmunkált tárgy vagy a satu sérülését okozhatja.
- Ne használja az eszközt, ha bármiféle meghibásodást észlel.
- Rendszeresen ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát, és végezze el a megfelelő karbantartást. A munka megkezdése előtt mindenkor ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát.
- Pontosan és figyelmesen dolgozzon - az üllő egy része tönkremehet, ha egy kemény szerszámmal közvetlenül ráút, ez pedig sérülést okozhat.
- Csak a gyártó által ajánlott tartozékokat és alkatrészeket használja.
- A javítást csak szakképzett személy végezheti.

ÁBRA LEÍRÁSA

1. Hajtókar a pófákhoz
2. Pófák
3. Gömbcsukló
4. Csuklót reteszelő kar
5. Csavaros szorító
6. Szorító forgatógomb

MŰSZAKI ADATOK

35-026	
Pófák szélessége	70 mm
Pófák max. nyitása	53 mm
Tömeg	0,79 kg
Test anyaga	Alumínium

KEZELÉSI UTASÍTÁS

Satu szerelése

A satu felszerelési helye: műhelyasztal lapjára vagy egyéb megfelelő szilárdságú felületre. A műhelyasztal legyen kellően súlyos, vagy legyen rögzítve a padlóhoz, hogy munka közben ne lépjenek fel rezgések vagy rázkódások.

1. Állítsa rá a satut a felszerelési helyre. Az asztal lapja a satu talpa és a csavaros szorító között legyen.
2. Húzza meg a szorítócsavart, ezzel szorítsa rá a satut a műhelyasztalra.

A satu helyzete

A gömbcsukló lehetővé teszi a satu pófáinak elforgatását bármely irányban. Ehhez lazítsa meg a csuklót rögzítő csavart, és állítsa be a pófákat a kívánt helyzetbe. Ezután húzza meg a csuklót rögzítő csavart.

Befogás a satuba

A pófák nyitásához forgassa az állítókart az óramutató járásával ellentétes irányban. A pófák megfelelő szétnyitása után helyezze be a rögzítendő tárgyat a pófák közé. A pófák összeszorításához a kart az óramutató járásának irányában forgassa el. A megmunkált tárgyat mérsékelt, a szilárd rögzítést biztosító erővel szorítsa meg. Ha túl nagy a szorítóerő, megsérülhet a tárgy.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A satu tartós üzempességének megőrzéséhez minden használat után tisztítsa azt meg: törölje át, portalánítsa és fúvassa át. Ne használjon oldószerkeket vagy a satut korrodáló szereket. Rendszeresen kenje meg a mozgó elemeket. Tiszta, száraz helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékek tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az újrafeldolgozásra nem kerülő fémreszelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészsége számára.

A „TopeX Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Betéti társaság, székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „TopeX Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok, beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozókat, kizárólagosan a TopeX Csoportot illetik, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény Hiv. Közl. 2006. évi 90. sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészségnek és egyes részeknek másolása, feldolgozása, kereskedelmi célokból történő publikálása a TopeX Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, és polgári, valamint büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR). MENGHINĂ MULTI-POZIȚIE 70MM

35-026

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU O UTILIZARE ULTERIOARĂ.

SIGURANȚA

- Păstrați locul de muncă curat - lipsa de ordine la locul de muncă crește probabilitatea unui accident.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor neautorizate să lucreze cu dispozitivul.
- Menghina include elemente mobile. Nu lucrați cu haine largi sau cu bijuterii pentru a evita să fiți atrași în mecanismul menghinei. Țineți părul departe de instrument.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată - mănuși și ochelari de protecție.
- Adoptați o poziție naturală și stabilă atunci când lucrați. Dacă este necesar, reglați poziția menghinei.
- Rămâneți atenți și conștienți de mediul din jur în permanență în timpul lucrului.
- Nu suprasolicitați unealta. Prinderea excesivă poate deteriora menghina sau piesa de prelucrat.
- Nu utilizați unealta dacă se constată că este deteriorată.
- Verificați în mod regulat starea tehnică a sculei și efectuați întreținerea corespunzătoare. Verificați starea tehnică a mașinii înainte de fiecare utilizare.
- Lucrați cu precizie și atenție - o secțiune a nicovalii poate fi distrusă de o lovitură directă de la o unealtă dură, ceea ce poate duce la rănire.
- Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător.
- Reparatiile trebuie efectuate numai de către o persoană calificată.

DESCRIEREA FIGURII

1. Pârghie de prindere a fălcii
2. Fălcii
3. Articulație
4. Pârghie de blocare a articulației
5. Clemă cu șurub
6. Butuc de presiune

SPECIFICAȚII TEHNICE:

35-026	
Lățimea fălcii	70 mm
Deschiderea maximă a fălcii	53 mm
Masa	0,79 kg
Materialul de realizare a corpului	Aluminiu

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Montarea menghinei

Menghina este concepută pentru a fi montată pe un banc de lucru sau pe o altă suprafață suficient de rezistentă. Bancul de lucru trebuie să fie suficient de greu sau atașat permanent de sol pentru a evita vibrațiile și șocurile în timpul lucrului.

1. Așezați menghina în poziția de montare. Suprafața mesei trebuie să se afe între baza menghinei și clema cu șurub.
2. Strângeți șurubul prin apăsarea menghinei pe masa de lucru.

Поziția vizuală

Articulația bilei permite fâlcilor de menghină să se rotească în orice direcție. Pentru a face acest lucru, slăbiți șurubul de blocare a articulației, apoi reglați fâlcile în poziția dorită. Strângeți șurubul de blocare a articulației

Fixarea menghinei

Fâlcile se extind prin rotirea manetei în sens invelor de ceasornic. Atunci când se obține expansiunea dorită, piesa de prelucrat poate fi plasată între fâlcii. Fâlcile sunt fixate prin strângerea manetei în sensul acelor de ceasornic. Piesa de lucru trebuie fixată cu o forță moderată pentru a asigura stabilitatea. O forță de strângere excesivă poate deteriora piesa de lucru.

DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a păstra performanța pe termen lung a aparatului, acesta trebuie curățat prin ștergere, aspirare sau suflare după fiecare utilizare. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot cauza coroziunea menghinei.

Lubrificați cu regularitate piesele mobile.

A se păstra într-un loc uscat și curat, departe de accesul copiilor.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul cu nu poate fi aruncat împreună cu deeurile menajere, ci trebuie predat pentru reciclare unei întreprinderi specializate. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și pentru sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediu în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (numită în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestor instrucțiuni (numite în continuare: „Instrucțiuni”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin în exclusivitate Grupului Topex și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (M. O. 2006 Nr. 90. Poz. 631 cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregii Instrucțiuni și a componentelor sale individuale, fără acordul Grupului Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).

БАГАТОПОЗИЦІЙНІ ЛЕЩАТА 70 MM

35-026

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

БЕЗПЕКА

- Підтримуйте порядок на робочому місці - неохайність на робочому місці підвищує ймовірність виникнення нещасного випадку.
- Не допускайте дітей та сторонніх осіб до роботи з пристроєм.
- Лещата містять рухомі елементи. Не працюйте в одязі з вільними елементами та прикрасами, щоб не зачепитися за механізм лещат. Тримайте волосся подаль від інструменту.
- Використовуйте відповідний захисний одяг – захисні рукавички та окуляри.
- Під час роботи прийміть природне, стійке положення. При необхідності відрегулюйте положення лещат.
- Під час виконання роботи дотримуйтеся уважності та звертайте увагу на оточення.
- Не перевантажувати пристрій. Занадто сильний тиск може пошкодити лещата або заготовку.
- Не використовуйте інструмент, якщо виявлено його пошкодження.
- Регулярно перевіряйте технічний стан пристрою та здійснюйте відповідне технічне обслуговування. Кожен раз перед виконанням робіт необхідно перевіряти технічний стан пристрою.
- Працюйте акуратно та обережно – частина ковадла може пошкодитися від прямого удару твердим інструментом, що може призвести до травми.

- Використовуйте лише аксесуари та запасні частини, рекомендовані виробником.
- Ремонт може виконувати тільки кваліфікований працівник.

ОПИС РИСУНКА

1. Важіль затискання губок
2. Губки
3. Шарнір
4. Важіль блокування шарніра
5. Гвинтовий дотискач
6. Регулятор дотискача

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

35-026	
Ширина губок	70 мм
Максимальне розкриття губок	53 мм
Маса	0,79 кг
Матеріал виконання корпусу	Алюміній

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Монтаж лещат

Лещата призначені для встановлення на верстакі або інші поверхні з достатньою міцністю. Верстак повинен бути достатньо важким або міцно кріпленим до поверхні, щоб уникнути вібрацій та ударів під час роботи.

1. Встановіть лещата на місці монтажу. Поверхня столу повинна знаходитися між основою лещат та гвинтовим дотискачем.
2. Дотягніть дотискаючий гвинт, притискаючи лещата до верстака.

Положення лещат

Кульовий шарнір дозволяє обертання губок лещат в довільному напрямку. Для виконання цієї операції слід послабити блокування шарніра, потім встановити губки у необхідне положення. Дотягніть гвинти блокування шарніру

Затискання лещат

Губки розширюються поворотом важеля проти годинникової стрілки. Коли буде досягнуто належного відкриття, захоплюваний елемент можна розмістити між губками. Губки затискаються поворотом важеля за годинниковою стрілкою. Натисніть на заготовку з помірною силою, щоб забезпечити стабільність. Занадто сильний тиск може пошкодити захоплений елемент.

ЗБЕРЕГАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб підтримувати довготривалу справність пристрою, його слід очищати після кожного використання, протираючи, очищаючи від пилу або продуваючи. Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть призвести до корозії лещат. Регулярно змащуйте рухомі частини. Зберігайте лещата в сухому та чистому місці, недоступному для дітей.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних установах. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalej: Grupa Topex) informuje, że wszystkie prawa do treści niniejszej instrukcji (dalej: Instrukcja), w tym w szczególności tekst, rozmieszczone fotografie, schematy, rysunki, a także jej kompozycja, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają prawomocnej ochronie prawnemu zgodnie z prawem. Zgodnie z art. 40 ust. 1 ustawy z dnia 27 czerwca 2003 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2003 r. Nr 100, poz. 1923 z późn. zm.) wszelkie prawa do niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Wszelkie prawa do niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Wszelkie prawa do niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Wszelkie prawa do niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH) KUGELGELENK-DREHSCHRAUBSTOCK 70 MM

35-026

ACHTUNG: BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUF.

SICHERHEIT

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber – Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern
- Der Schraubstock enthält bewegliche Teile. Arbeiten Sie nicht mit loser Kleidung und Schmuck, um zu vermeiden, dass Sie sich im Schraubstockmechanismus verfangen. Halten Sie Ihre Haare vom Werkzeug fern.
- Verwenden Sie geeignete Schutzkleidung - Schutzhandschuhe und Brillen.
- Halten Sie bei der Arbeit eine natürliche, stabile Position. Passen Sie bei Bedarf die Position des Schraubstocks an.
- Achten Sie während der Arbeit immer auf Ihre Umgebung.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Zu viel Kraft kann den Schraubstock beschädigen oder das Werkstück zerquetschen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Überprüfen Sie den technischen Zustand des Geräts regelmäßig und verwenden Sie die richtige Art der Wartung. Der technische Zustand des Werkzeugs sollte vor dem Gebrauch immer überprüft werden.
- Arbeiten Sie sicher und präzise. Der vordere Teil des Schraubstocks kann beim direkten Schlag mit hartem Werkzeug reißen, was zu Schäden für den Bediener führen kann.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Reparaturen dürfen nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden.

BESCHREIBUNG

1. Hauptschraubstockgriff
2. Kiefer
3. Kugelgelenk
4. Kugelgelenk-Verriegelungshebel
5. Druckschraube
6. Druckschraubenknopf

TECHNISCHE DATEN

35-026	
Backenbreite	70 Millimeter
Maximale Öffnung der Backen	53 Millimeter
Masse	0,79 kg
Körper material	Gußeisen

BEDIENUNGSANLEITUNG

Installation

Der Schraubstock ist so konzipiert, dass er auf einer Werkbank oder einer anderen Oberfläche mit ausreichender Festigkeit montiert werden kann. Die Werkbank sollte entsprechend schwer oder dauerhaft am Boden befestigt sein, um Vibrationen und Stöße während der Arbeit zu vermeiden.

1. Setzen Sie den Schraubstock auf die Montageposition. Die Werkbankoberfläche sollte sich zwischen Montagesockel und Druckschraube befinden.
2. Ziehen Sie die Druckschraube fest und drücken Sie den Schraubstock auf die Werkbank.

Position des Schraubstocks

Das Kugelgelenk ermöglicht es Ihnen, die Schraubstockbacken in jede Richtung zu drehen. Lösen Sie dazu die Gelenksicherungsschraube und setzen Sie dann die Backen in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schwenkverschlusschraube fest.

Klemmung

Die Backen werden durch Drehen des Hebels gegen den Uhrzeigersinn erweitert. Wenn die richtige Öffnung erreicht ist, kann das Werkstück zwischen den Backen platziert werden. Die Backen werden durch Drehen des Hebels im Uhrzeigersinn eingeklemmt. Drücken Sie mit mäßiger Kraft auf das Werkstück, um Stabilität zu gewährleisten. Zu viel Druck kann das gegriffene Element beschädigen.

Kieferersatz

Um Backen zu ersetzen, schrauben Sie sie vom Schraubstock ab und wechseln Sie sie, um neue Backen mit Schrauben zu sichern.

LAGERUNG UND WARTUNG

Um die langfristige Effizienz des Geräts zu erhalten, sollte es nach jedem Gebrauch durch Abwischen, Abstauben oder Blasen gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Mittel, die den Schraubstock korrodieren können.

Regelmäßig bewegliche Teile schmieren.

An einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren, außerhalb der Reichweite von Kindern.

UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie keine Produkte mit Hausmüll. Sie sollten in geeigneten Pflanzen verwendet werden. Nicht recycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau in der ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden Grupa Topex) informiert, dass alle Urheberrechte an dieser Anweisung (im Folgenden Instruktion), einschließlich, aber nicht beschränkt auf Text, Fotos, Schemata, Zeichnungen und Layout der Anweisung, ausschließlich Grupa Topex gehören und durch Gesetz gemäß dem Urheberrechts- und verwandten Schutzrechtsgesetz vom 4. Februar 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 Position 631 mit späteren Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Modifizieren der gesamten Instruktion oder ihrer Teile zu kommerziellen Zwecken ohne schriftliche Genehmigung von Grupa Topex ist strengstens untersagt und kann zivil- und rechtliche Haftung nach sich ziehen.

CZ

PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL OTOČNÝ SVĚRÁK KULOVÉHO KLOUBU 70 MM

35-026

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU A USCHOVEJTE SI JI PRO BUDOUCÍ REFERENCI.

BEZPEČNOST

- Udržujte pracoviště čisté – nepořádek na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo zařízení
- Svěrák obsahuje pohyblivé části. Nepracujte s volným oblečením a šperky, abyste se vyhnuli zachycení mechanismu svěráku. Udržujte vlasy mimo dosah nástroje.
- Používejte vhodný ochranný oděv - ochranné rukavice a brýle.
- Při práci udržujte přirozenou, stabilní polohu. V případě potřeby upravte polohu svěráku.
- Během práce si vždy dávejte pozor na své okolí.
- Nepřetěžujte zařízení. Příliš velká síla může způsobit poškození svěráku nebo rozdrncení obrobku.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozený.
- Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení a používejte správný způsob údržby. Technický stav nástroje by měl být před použitím vždy zkontrolován.
- Pracujte bezpečně a přesně. Přední část svěráku může prasknout při přímém úderu tvrdým nástrojem, což může způsobit poškození obsluhy.
- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Opravy může provádět pouze kvalifikovaná osoba.

POPIS

1. Hlavní rukojeť svěráku
2. Čelisti
3. Kulový kloub
4. Uzamykací páka kulového kloubu
5. Tlakový šroub
6. Knoflík tlakového šroubu

TECHNICKÉ ÚDAJE

35-026	
Šířka čelisti	70 mm
Maximální otevření čelistí	53 mm
Mše	0,79 kg
Body material	Litina

NÁVOD

Instalace

SvĚRÁK je určen k montáži na pracovní stůl nebo jiný povrch s dostatečnou pevností. Pracovní stůl by měl být vhodně těžký nebo trvale připravený k zemi, aby se zabránilo vibracím a nárazům během práce.

1. Umístíte svĚRÁK na montážní polohu. Povrch pracovního stolu by měl být mezi montážní základnou a přítlučným šroubem.
2. Utáhněte přítlučný šroub a přitlačte svĚRÁK k pracovnímu stolu.

Poloha svĚRÁKU

Kulový kloub umožňuje otáčet čelisti svĚRÁKU v libovolném směru. Chcete-li to provést, uvolněte šroub pro zajištění spoje a poté nastavte čelisti do požadované polohy. Utáhněte šroub otočného zámku.

Upínací

Čelisti se rozšiřují otočením páky proti směru hodinových ručiček. Po dosažení správného otevření může být obrobek umístěn mezi čelisti. Čelisti jsou upnuty otočením páky ve směru hodinových ručiček. Zatlačte na obrobek mírnou silou, abyste zajistili stabilitu. Příliš velký tlak může poškodit uchopený prvek.

Výměna čelistí

Chcete-li vyměnit čelisti, odšroubujte je ze svĚRÁKU a vyměřte je a zajištěte nové čelisti šrouby.

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Aby byla zachována dlouhodobá účinnost zařízení, mělo by být po každém použití vyčištěno utíráním, poprášením prachu nebo vyfukováním. Nepoužívejte rozpouštědla ani látky, které by mohly korodovat zlozvyk.

Pravidelně mažte pohyblivé části.

Skládejte na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nevyhazujte výrobky s domovým odpadem. Měly by být použity ve vhodných rostlinách. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen Grupa Topex) informuje, že veškerá autorská práva k tomuto pokynu (dále jen Instrukce), včetně, ale bez omezení na text, fotografie, schémata, výkresy a rozvržení instrukce, patří výhradně Grupa Topex a jsou chráněna zákony odpovídajícími zákonu o autorském právu a právech s ním souvisejících ze dne 4. února 2004 (ustava o pravie autorskim i prawach pokremnych, Dz. U. 2006 Č. 90 bod 631 s pozdějšími úpravami). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celé instrukce nebo jejích částí bez písemného souhlasu Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou způsobit občanskoprávní a právní odpovědnost.

SK PREKLAD (POUŽIVATELSKÁ) PŘÍRUČKA GUĽOVÝ SPOJ OTOČNÝ VISE 70 MM

35-026

UPOZORNĚNIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO ODKAZ NA INFÚZIU.

BEZPEČNOST

- Udržujte pracoviště čisté - porucha na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo zařízení
- Neresť obsahuje pohyblivé části. Nepracujte s voľným oblečením a šperkami, aby ste sa vyhnuli chyteniu v mechanizme vice. Držte viasy ďalej od nástroja.
- Používajte vhodný ochranný odev - ochranné rukavice a okuliare.
- Pri práci udržiavajte prirodzenú a stabilnú polohu. V prípade potreby upravte polohu neresti.
- Počas práce si vždy dávajte pozor na svoje okolie.
- Zariadenie nepreťažujte. Príliš veľa sily môže spôsobiť poškodenie zveráka alebo rozdrviť obrobok.
- Nepoužívajte nástroj, ak je poškodený.
- Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia a používajte správny spôsob údržby. Technický stav nástroja by sa mal pred použitím vždy skontrolovať.

- Pracujte bezpečným a presným spôsobom. Predná časť zveráka môže prasknúť pri priamom zásahu tvrdým nástrojom, čo môže spôsobiť poškodenie obsluhy.
- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Opravy môže vykonávať len kvalifikovaná osoba.

POPIS

1. Hlavná rukoväť zveráka
2. Čeluste
3. Guľový klb
4. Páka na blokovanie guľočkového klbu
5. Tlaková skrutka
6. Gombík tlakovej skrutky

TECHNICKÉ ÚDAJE

35-026	
Šírka čeluste	70 mm
Maximálne otvorenie čelustí	53 mm
Hmotnosť	0,79 kg
Material telo	Liatina

NÁVOD

Instalácia

Zverák je navrhnutý tak, aby bol namontovaný na pracovnom stole alebo inom povrchu s primeranou pevnosťou. Pracovný stôl by mal byť vhodne ťažký alebo trvalo pripavený k zemi, aby sa zabránilo vibráciám a otrasom počas práce.

1. Umiestnite zverák do montážnej polohy. Povrch pracovního stola by mal byť medzi montážnou základňou a tlakovou skrutkou.
2. Utiahnite tlakovú skrutku a zatlačte zverák na pracovný stôl.

Pozícia Zveráka

Guľový klb vám umožňuje otáčať viac čeluste v ľubovoľnom smere. Ak to chcete urobiť, uvoľnite spojovaciu uzamykaciu skrutku a potom nastavte čeluste do požadovanej polohy. Utiahnite skrutku otočného zámku.

Upínacia

Čeluste sa rozširujú otáčaním páky proti smeru hodinových ručičiek. Keď sa dosiahne správny otvor, obrobok môže byť umiestnený medzi čeluste. Čeluste sú upnuté otáčením páky v smere hodinových ručičiek. Zatlačte na obrobok miernou silou, aby ste zabezpečili stabilitu. Príliš veľký tlak môže poškodiť uchopený prvek.

Výměna čelistí

Ak chcete nahradiť čeluste, odskrutkujte ich z zveráku a zmeňte ich a zaisťte nové čeluste skrutkami.

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Aby sa zachovala dlhodobá účinnosť zariadenia, mala by sa po každom použití vyčistiť utieraním, prachom alebo fúkaním. Nepoužívajte rozpúšťadla alebo čističlá, ktoré môžu korodovať nerest.

Pravidelne mazajte pohyblivé časti.

Skládejte na suchom a čistom mieste, mimo dosahu detí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nelikvidujte výrobky s domovým odpadem. Mali by byť použité v správnych rastlinách. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva k tomuto pokynu (ďalej len "Instrukcia"), vrátane, ale nielen, textu, fotografií, schém, výkresov a usporiadania inštrukcie, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú chránené zákonmi zodpovedajúcimi zákonom o autorských právoch a súvisiacich právoch zo 4. februára 2004 (ustava o prawie autorskim i prawach pokremnych, Dz. U. 2006 č. 90 položka 631 s neskoršími zápismi). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy na komerčné účely celej inštrukcie alebo jej častí bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísné zakázané a môžu spôsobiť občanskoprávnu a právnu zodpovednosť.

ŽOGA JOINT SWIVEL VISE 70 MM

35-026

PREVIDNO: PRED UPORABO NAPRAVE PREVIDNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA OHRANITE KOT SKLICEVANJE NA FORFUTURE.

VARNOST

- Naj bo delovno mesto čisto – motnja na delovnem mestu povečuje verjetnost nesreče.
- Držite otroke in neopoblaščen osebe stran od naprave
- Pregreha vsebuje gibajoče dele. Ne delajte z lahkim oblačili in nakitom, da ne bi bili ujeti v mehanizem za pregrehe. Drži lase stran od orodja.
- Uporabite ustrezna zaščitna oblačila - zaščitne rokavice in očala.
- Pri delu ohranite naraven, stabilen položaj. Po potrebi prilagodite položaj pregrehe.
- Med delom se vedno zavedajte svoje okolice.
- Naprave ne preobremenjevajte. Preveč sile lahko povzroči poškodbe na vise ali zdrobil obdelovano.
- Ne uporabljajte orodja, če je poškodovano.
- Preverite tehnično stanje naprave na reden način in uporabite umeren način vzdrževanja. Pred uporabo je treba pred uporabo vedno pregledati tehnično stanje orodja.
- Delajte na varen in natancen način. Spretni del vise lahko razpoka pri neposrednem udarcu s trdim orodjem, ki lahko povzroči škodo operaterju.
- Uporabljajte le rezervne dele in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Popravila lahko opravi le usposobljena oseba.

OPIS

1. Glavni ročaj za visenje
2. Čeljusti
3. Žoga sklep
4. Ročica za zaklepanje krogičastega sklepa
5. Tlačni vijak
6. Tlačni vijadni gumb

TEHNIČNI PODATKI

35-026	
Širina čeljusti	70 mm
Največja odprtina čeljusti	53 mm
Masa	0,79 kg
Material za telo	Lito železo

NAVODILO ZA UPORABO

Namestitev

Pregreha je zasnovana tako, da je nameščena na delovno klop ali drugo površino z ustreznou trdnostjo. Delovno klop mora biti primerno težka ali trajno pritrjena na tla, da se preprečijo vibracije in udarci med delom.

1. Visek postavite na položaj montaže. Površina delovne klopi mora biti med podstavnim in tlačno vijadno površino.
2. Zategnite tlačni vijak in pritisnite vžigalo na delovno klop.

Vise položaj

Krogleni sklep vam omogoča, da zavrtite vice čeljusti v katerokoli smer. Če želite to narediti, odprite sklepni zaklepni vijak in nato nastavite čeljusti na zahtevani položaj. Zategnite ključavnico.

Pritrdilna

Čeljusti se razširijo tako, da ročico obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca. Ko je dosežena pravilno odprtina, se obdeloda lahko postavi med čeljusti. Čeljusti so pritrjene tako, da ročico obrnete v smeri urinega kazalca. Pritisnite na obdelan z zmerno silo, da zagotovite stabilnost. Preveč tlaka lahko poškoduje zajet element.

Zamenjava čeljusti

Čeljusti zamenjajte, odvijte z vijaka in jih spremenite, pri tem pa z vijaci zamenjate nove čeljusti.

SHRANJEVANJE IN VZDRŽEVANJE

Da bi ohranili dolgoročno učinkovitost naprave, jo je treba po vsaki uporabi očistiti z izbriso, prašenjem ali pihanjem. Ne uporabljajte topil ali sredstev, ki lahko korodijo pregreho.

Redno podmažite gibajoče dele.

Shranjujte na suhem in čistem mestu, izven dosega otrok.

VARSTVO OKOLJA



Ne odlagajte izdelkov z gospodinjstskimi odpadki. Uporabiti jih je treba v pravih rastlinah. Neprecikilirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Grupa Topex) obvešča, da sva avtorska prava na to instruktijo (u nadaljnjem tekstu: Instruktija), vključno, ali ne samo tekstom, fotografijama, šemama, risbama i prikazom instruktije, pripadajo Grupa Topex ekskluzivno i da su u skladu s zakonom o avtorskim i povezanim pravom od 4. februarja 2004. (ustava o pravie avtorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 št. 90 točka 631 s poznejšimi spremembami), Kopiranje, obdelava, objavljanje, spremembe v komercialne namene celotnega Navodila ali njegovih delov brez pisnega dovoljenja Grupe Topex so strogo prepovedane in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

LT

VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS

RUTULINĖS JUNGTIĖS PASUKAMAMIS SKYDELIS 70 MM

35-026

[SPĖJIMAS: PRIĖŠ NAUDODAMI PRIETAISĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITEŠIĄ VADOVĄ IR LAIKYKITE JĮ ATEITIES NUORODAI.

SAUGOS

- Laikykite darbo vietą švąrią - netvarka darbo vietoje padidina nelaimingo atsitikimo tikimybę.
- Laikykite vaikus ir neįgaliotus žmones atokiau nuo įrenginio
- Ydoje yra judančių dalių. Nedirbkite su laisvais drabužiais ir papuošalais, kad nepatektumėte į vice mechanizmą. Laikykite plaukus atokiau nuo įrankio.
- Naudokite tinkamus apsauginius drabužius - apsaugines pirštines ir akinus.
- Dirbdami išlaikykite natūralią, stabilią padėtį. Jei reikia, sureguliuokite ydos padėtį.
- Darbo metu visada atkreipkite dėmesį į savo aplinką.
- Neperkraukite įrenginio. Per daug jėgos gali sugadinti vise arba sutraiškinti ruošinį.
- Nenaudokite įrankio, jei jis pažeistas.
- Reguliariai tikrinkite prietaiso techninę būklę ir naudokite tinkamą priežiūros būdą. Prieš naudojimą visada reikia patikrinti įrankio techninę būklę.
- Dirbkite saugiai ir tiksliai. Priekinė skydelio dalis gali įtrūkti ant tiesioginio smūgio kietu įrankiu, o tai gali pakenkti operatoriui.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.
- Remontą gali atlikti tik kvalifikuotas asmuo.

APIBŪDINIMAS

1. Pagrindinė vise rankena
2. Žandikaulių
3. Rutulinis sąnarys
4. Rutulio jungties fiksavimo svirtis
5. Slėgio varžtas
6. Slėgio sraigtinė rankenėlė

TECHNINIAI DUOMENYS

35-026		
Žandikaulio plotis		70 mm
Maksimalus žandikaulių atidarymas		53 mm
Masė		0,79 kg
Kūno materialas		Ketus

INSTRUKCIJA

Diegimo

Yda suprojektuota taip, kad būtų montuojama ant tinkamo stiprumo darbo stalo ar kito paviršiaus. Darbastalis turi būti tinkamai sunkus arba visam laikui pritvirtintas prie žemės, kad darbo metu būtų išvengta vibracijų ir smūgių.

1. Padėkite vise ant montavimo padėties. Darbastalio paviršius turi būti tarp montavimo pagrindo ir slėgio varžto.

2. Priveržkite slėgio varžtą, paspausdami vise prie vairo.

Visoje padėtyje

Rutulinis sąnarys leidžia pasukti vice žandikaulius bet kuria kryptimi. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite jungties fiksavimo varžtą ir tada nustatykite žandikaulius į reikiamą padėtį. Priveržkite sukimosi užrakto varžtą.

Prispaudimo

Žandikauliai išplečiami pasukant svirtį prieš laikrodžio rodyklę. Kai pasiekiamas tinkamas atidarymas, ruošinys gali būti dedamas tarp žandikaulių. Žandikauliai užspaudžiami pasukant svirtį pagal laikrodžio rodyklę. Paspauskite ant ruošinio su vidutine jėga, kad užtikrintumėte stabilumą. Per didelės slėgis gali sugadinti sugriebtą elementą.

Žandikaulių keitimas

Norėdami pakeisti žandikaulius, atsukite juos nuo veido ir pakeiskite, pritvirtindami naujus žandikaulius varžtais.

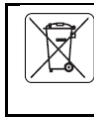
SAUGOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Siekiant išlaikyti ilgalaikį prietaiso efektyvumą, po kiekvieno naudojimo jis turi būti valomas nuvalant, dulkinant ar pučiant. Nenaudokite tirpiklių ar medžiagų, kurios gali sugadinti ydą.

Reguliariai sutepkite judančias dalis.

Laikyti sausoje ir švarioje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

APLINKOS APSAUGA



Neišmeskite produktų su buitineis atliekomis. Jie turėtų būti naudojami tinkamose augaluose. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa su vieta Varšuvoje ul. Pograniczna 2/4 (toliau – Grupa Topex) informuoja, kad visos autoritės teisės į šį nurodymą (toliau – Instrukcija), įskaitant tekstą, nuotraukas, schemas, schemas, piešinius ir instrukcijos išdėstymą, priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos įstatymų atitinkamai pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių aktą (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 punktas 631 su vėlesniais ammentmentais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti komerciniai tikslais visą Instrukciją ar jos dalis be rašiško Grupa Topex leidimo yra griežtai draudžiama ir gali sukelti civilinę ir teisinę atsakomybę.

LV

TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

LODVEIDA SAVIENOJUMA ŠARNĪRA VISE 70 MM

35-026

UZMANĪBU: PIRMS IERĒS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO FORFUTURE REFERENCE.

DROŠUMS

- Uzturiet tūru darba vietu – traucėjumi darba vietą palieina nelaimės gadījuma iespējāmību.
- Turiet bērns un neatļautas personas prom no ierēcs
- Vice satur kustīgās daļas. Neestrādājiet ar brīvām drēbēm un rotaslietām, lai izvairītos no iekļūšanas vicemehānismā. Turiet matus prom no instrumenta.
- Izmantojiet atbilstošu aizsargapģērbu - aizsargcimdus un brilles.
- Strādājot, saglabājiet dabisku, stabilu stāvokli. Ja nepieciešams, pielāgojiet vice pozīciju.
- Darba laikā vienmēr apzinieties savu apkārtni.
- Nepārslodojiet ierīci. Pārāk liels spēks var izraisīt visas bojājumus vai saspīst sagatavi.
- Nelietojiet rīku, ja tas ir bojāts.
- Regulāri pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli un izmantojiet pareizu apkopes veidu. Pirms lietošanas vienmēr jāpārbauda instrumenta tehniskais stāvoklis.
- Strādājiet droši un precīzi. Visas priekšējā daļa var kreka uz tiešu triecienu ar cietu instrumentu, kas var radīt bojājumus operatoram.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- Remontu var veikt tikai kvalificēta persona.

APRAKSTS

- Galvenais vise rokturis
- Žokļi

3. Lodveida savienojums

4. Lodveida savienojuma bloķēšanas svira

5. Spiediena skrūve

6. Spiediena skrūves poga

TEHNISKIE DATI

35-026	
Žokļa platums	70 mm
Maksimālais žokļu atvērums	53 mm
Masa	0,79 kg
Ķermeņa materiāls	Čuguna

INSTRUKCIJA

Instalācija

Vice ir paredzēts uzstādīšanai uz darbagalda vai citas virsmas ar pietiekamu izturību. Darbagaldam jābūt pietiekami smagam vai pastāvīgi piespīrinātam pie zemes, lai izvairītos no vibrācijām un triecieniem darba laikā.

1. Novietojiet vise montāžas stāvoklī. Darbagalda virsmai jābūt starp montāžas pamatni un spiediena skrūvi.

2. Pievelciet spiediena skrūvi, nospiežot vise uz darbagalda.

Viēš pozīcija

Lodveida savienojums ļauj pagriezt vicežokļus jebkurā virzienā. Lai to izdarītu, atskrūvējiet savienojuma bloķēšanas skrūvi un pēc tam iestatiet žokļus vajadzīgajā stāvoklī. Pievelciet šarnīra bloķēšanas skrūvi.

Iespēšanas

Žokļi tiek paplašināti, pagriežot sviru pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Kad ir panākta pareiza atvēršana, sagatavi var novietot starp žokļiem. Žokļus nostiprina, pagriežot sviru pulksteņrādītāja virzienā. Nospiediet uz sagataves ar mērenu spēku, lai nodrošinātu stabilitāti. Pārāk liels spiediens var sabojāt atveramo elementu.

Žokļu nomainā

Lai nomainītu žokļus, atskrūvējiet tos no vises un nomainiet tos, nostiprinot jaunus žokļus ar skrūvēm.

UZGLABĀŠANA UN APKOPE

Lai saglabātu ierīces ilgtermiņa efektivitāti, tā pēc katras lietošanas reizes jātīra, noslaucot, putojot vai pūstot. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdžekļus, kas var korodēt netikumu.

Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas.

Uzglabāt sausā un tīrā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Neizmetiet produktus kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie jāizmeto piemērotos augos. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar sēdekli Varšavā pie ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk Grupa Topex) informē, ka visas autoritēšības uz šo instrukciju (turpmāk tekstā – Instrukcija), tostarp, bet ne tikai, teksts, fotogrāfijas, shēmas, zīmējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai Grupai Topex un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autoritēšību un blakustitēšību likumam (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 631. postenis ar vēlākiem grozījumiem). Visas Instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komercīliem mērķiem bez Grupas Topex rakstiskas atļaujas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltēšisko un juridisko atbildību.

EE

TÖLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT

KUULLIGENDI PÖÖREV VISE 70 MM

35-026

ETTEVAATUST: ENNE SEADMĒ KASUTAMIST LUGEGE SEDA JUHENDIT HOOLIKALT JA HOIDKE SEDA TULEVASTE VIIDETE JAOKS.

OHUTUS

- Hoidke tōokoht puhtana – hāire tōokohal suurendab õnnetuse tõenäosust.
- Hoidke lapsed ja volitamata inimesed seadmest eemal

- Pahe sisaldab liikuvaid osi. Ärge töötage lahtiste riiete ja ehetega, et vältida pahemehhanismi sattumist. Hoidke oma juukset tööriistast eemal.
- Kasutage sobivat kaitseriistet - kaitsekindaid ja prille.
- Töötamisel hoidke loomulikku ja stabiilset asendit. Vajadusel reguleerige pahe asendit.
- Töö ajal ole alati teadlik oma ümbrusest.
- Ärge koormake seadet üle. Liiga palju jõudu võib kahjustada vise või purustada toorikut.
- Ärge kasutage tööriista, kui see on kahjustatud.
- Kontrollige seadme tehnilist seisukorda regulaarselt ja kasutage nõuetekohast hooldusviisi. Tööriista tehnilist seisukorda tuleb enne kasutamist alati kontrollida.
- Töötage ohutult ja täpselt. Vise esiosa võib praguneda otseste löögi korral kõva tööriistaga, mis võib kahjustada operaatorit.
- Kasutage ainult tootja soovitatud varuosi ja tarvikuid.
- Remonti võib teha ainult kvalifitseeritud isik.

KIRJELDUS

1. Peamine vise käepide
2. Lõuad
3. Palliliigend
4. Kuulliigese lukustushoob
5. Survekrui
6. Rõhu kruvinupp

TEHNIISED ANDMED

35-026	
Lõua laius	70 mm
Maksimaalne lõualuude avamine	53 mm
Mass	0,79 kg
Keha material	Malm

KASUTUSJUHEND

Paigaldus

Pahe on ette nähtud piisava tugevusega tööpingile või muule pinnale paigaldamiseks. Töölaud peab olema sobivalt raske või püsivalt maapinnale kinnitatud, et vältida vibratsiooni ja lööke töö ajal.

1. Asetage vise kinnitusasendisse. Tööpingi pind peaks olema kinnitusalusel ja survekrui vahel.
2. Pingutage rõhu kruvi, vajutades vise tööpingile.

Vise asend

Kuulliigend võimaldab teil pöörata aselõuad mis tahes suunas. Selleks lõvendage liigendlukustuskruvi ja seejärel seadke lõualuud soovitud asendisse. Pingutage pöördluku polti.

Kinnitamine

Lõuad laiendatakse, keerates hooba vastupäeva. Õige avamise saavutamisel saab tooriku paigutada lõualuude vahele. Lõuad kinnitatakse hooba päripäeva keerates. Stabiilsuse tagamiseks vajutage toorikut mõõduka jõuga alla. Liiga suur rõhk võib kahjustada haaratud elementi.

Lõugade asendamine

Lõualuude asendamiseks keerake need vise välja ja vahetage need, kinnitades uued lõualuud kruvidega.

LADUSTAMINE JA HOOLDUS

Seadme pikaajalise efektiivsuse säilitamiseks tuleb seda pärast iga kasutamist puhastada pühkimise, tolmutamise või puhumise teel. Ärge kasutage lahusteid ega aineid, mis võivad pahet korrodeerida. Määrige regulaarselt liikuvaid osi.

Hoida kuivas ja kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

ÜMBRUSE PAITSE



Ärge visake olmejäätmetega tooteid ära. Neid tuleks kasutada õigetes taimedes. Ringlusse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa asukohaga Varssavis ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi Grupa Topex) teatab, et kõik selle juhendi autorõigused (edaspidi "juhend"), sealhulgas, kuid mitte ainult, tekst, fotod, skeemid, joonised ja juhendi paigutus, kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on kaitsitud seadustega vastavalt autoriõiguse ja sellega kaasnivate õiguste seadusele 4. Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilisemate ammendmentidega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmise arilistel eesmärkidel ilma Grupa Topex kirjaliku loata on rangelt keelatud ja võib põhjustada tsiviil- ja õiguslikku vastutust.

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ) КЪЛБО СТАВНО ВЪРТЯЩО СЕ МЕЛОДИИ 70 MM 35-026

ВНИМАНИЕ: Преди да използвате устройството ПРОЧЕТЕТЕТОЗИ наръчник внимателно и да го запази замятане препратка.

БЕЗОПАСНОСТ

- Поддържайте работното място чисто – разстройството на работното място увеличава вероятността от злополука.
- Дръжте децата и неупълномощените хора далеч от устройството
- Порокът съдържа движещи се части. Не работете с разхлабени дрехи и бижута, за да избегнете да бъдете уловени в механизма на порока. Дръжте косата си далеч от инструмента.
- Използвайте подходящо защитно облекло - защитни ръкавици и очила.
- Когато работите, запазете естествена, стабилна позиция. Ако е необходимо, регулирайте положението на порока.
- По време на работа винаги бъдете наясно с околностите си.
- Не претоварвайте устройството. Твърде много сила може да причини увреждане на менгемето или да смаже детайла.
- Не използвайте инструмента, ако е повреден.
- Проверете техническото състояние на устройството по редовен начин и използвайте подходящ начин на поддръжка. Техническото състояние на инструмента трябва винаги да бъде инспектирано преди употреба.
- Работете на безопасен и прецизен начин. Предната част на мезето може да се пропука при директно попадение с твърд инструмент, което може да причини повреда на оператора.
- Използвайте само резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- Ремонти могат да се извършват само от квалифицирано лице.

ОПИСАНИЕ

1. Дръжка за главно мензе
2. Челюстите
3. Сачмена става
4. Толчен ставен заключващ лост
5. Винт под налягане
6. Копче за винт под налягане

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

35-026	
Ширина на челюстта	70 мм
Максимално отваряне на челюстите	53 мм
Маса	0,79 кг
Телесен материален	Чугун

Ръководство с инструкции

Инсталация

Порокът е проектиран да бъде монтиран на работен стенд или друга повърхност с адекватна здравина. Работната маса следва да бъде подходящо тежка или трайно прикрепена към земята, за да се избегнат вибрации и сътресения по време на работа.

1. Поставете мелодията върху монтажната позиция. Работна пейка повърхност трябва да бъде между монтаж база и налягане винт.
2. Затегнете винта под налягане, като натиснете мелодиката към работната маса.

Позиция на визето

Сачмената става ви позволява да завъртите вице челюстите във всяка посока. За да направите това, разхлабете винта за заключване на ставата и след това задайте челюстите на необходимата позиция. Затегнете болта за заключване на осовата.

Затягане

Челюстите се разширяват чрез завъртане на лоста обратно на часовниковата стрелка. Когато се постигне правилното отваряне,

детайлът може да бъде поставен между челюстите. Челюстите се стягат, като обръщат лоста по часовниковата стрелка. Натиснете надолу върху детайла с умерена сила, за да осигурите стабилност. Твърде многото налягане може да повреди схванатото елемент.

Подмяна на челюсти

За да смените челюстите, развийте ги от мензето и ги променете, като обезопасите нови челюсти с винтове.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

За да се поддържа дългосрочна ефективност на устройството, то трябва да се почиства след всяка употреба чрез избърсване, запращаване или издухване. Не използвайте разтворители или агенти, които могат да корозират порока.

Редовно смажете движещите се части.

Да се съхранява на сухо и чисто място, недостъпно за деца.

ЗАЩИТА НА ЗАВИСТ



Не изхвърляйте продукти с битови отпадъци. Те трябва да се използват в правилното растение. Несключените съоръжения представляват потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава при ул. Pograniczna 2/4 (по-нататък Grupa Topex) информира, че всички авторски права върху тази инструкция (наричана по-долу Инструкция), включително, но не само, текст, фотографии, схеми, чертежи и оформлението на инструкцията, принадлежат на Grupa Topex изключително и са защитени със закони съответно на Закона за авторското право и сродните права от 4 февруари 2004 г. (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 позиция 631 с по-късни изменения). Копирането, обработването, публикуването, модификациите за търговски цели на цялата Инструкция или нейните части без писмено разрешение на Grupa Topex са строго забранени и могат да причинят гражданска и правна отговорност.

BG

PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) KUGLASTI SPOJ OKRETNI ŠKRI PAC 70 MM

35-026

OPREZ: PRIJE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO JE RUČNO I DRŽITE GA REFERENCOM ZA FORFUTURE.

SIGURNOST

- Одръжавайте радно мjestо čistим - неред на радном мjestу повећава вjерoјaтнoст несреће.
- Држите djecu и неovлаштенe oсoбe пoдaлje oд uređaja
- Popok сaдржи пoкретнe дjeлoвe. Ne радитe с лaбoвoм oдeжoм и нaкитoм кaкo бистe избjeгли дa вaс ухвaтe у мeхaнизму пoрoкa. Држитe кoсу пoдaлje oд aлaтa.
- Користите oдгoвaрajућу зaштитну oдjeцу - зaштитнe рукaвицe и нaoчaлe.
- При рaду зaдржитe пpиpoдaн, стaбилaн пoлoжaj. Aкo je пoтpeбнo, пpилaгoдитe пoлoжaj пoрoкa.
- Tijekom рaдa увjек будитe свjesни сvoјe oкoлинe.
- Nemoјтe пpeoptepecивaти uređaj. Ppeвише силe мoже узpoкoвaти oштeћeњe шкpипцa или слoмити рaдни кoмaд.
- Ne користитe aлaт aкo je oштeћeн.
- Redovito пpoвepявajтe тeхничкo стaњe uređajа и користитe пpилaвнaн aчaн oдржaвaњa. Teхничкo стaњe aлaтa увjек тpeбa пpеглeдaти пpиe upoрaбe.
- Рaдитe нa сигурaн и пpeцизaн aчaн. Ppeднји дio шкpипцa мoже пкнyти пpи изpивнoм удaрцy тврдим aлaтoм, што мoже узpoкoвaти oштeћeњe oпepaтepa.
- Користите сaмo рeзepвнe дjeлoвe и пpибop кoји пpeпoрyчaвaтe пpoизвoдaч.
- Pпoпpaвкe смijе oбaвљajти сaмo квaлифицирaнa oсoбa.

OPIS

1. Glavna ručka за шкpипac
2. Рaлje
3. Kуглaсти зглoб
4. Пoлyгa зa закљyчaвaњe кyглицe зглoбa
5. Тлaчни вjикaк
6. Gumb зa вjик пoд пpитискoм

TEHNIČKI PODACI

35-026	
Širina čeljusti	70 mm
Maksimalno otvaranje čeljusti	53 mm
Misa	0,79 kg
Materijal tijela	Lijevano željezo

PRIRUČNIK

Instalacija

Porok je dizajniran за уградњу на радни стол или другу површину oдгoвaрajућe чврстoće. Рaдни стoл тpeбa бити пpиклaднo тежак или тpajнo пpичвршћeн нa тлo кaкo би се избjeглe вибpациje и удaрци тijekom рaдa.

1. Stavite шкpипac нa пoлoжaj мoнтaжe. Пoвршина рaднoг стoлa тpeбa бe бити измeђу мoнтaжнe бaзe и тлaчнoг вjикa.

2. Zategnite тлaчни вjикaк, пpитискajући шкpипac нa рaдни стoл.

Položaj vise

Kуглaсти spoj oмoгућуje вaм oкpетaњe пoрoкa čeljustи у билo кoјeм смjeрy. Дa бистe тo учинили, oтпyститe вjикaк зa закљyчaвaњe spoјa, а зaтим пoстaвитe čeljustи у жељeни пoлoжaj. Zategните oкpетни кљyч зa закљyчaвaњe.

Stezanje

Čeljuste се пpoшиpyју oкpетaњeм пoлyгe у смjeрy сoпpутнoм oд кaзaлјкe нa сaтy. Kадa се пoстигнe пpилaвнo oтвaрaњe, рaдни кoмaд се мoже пoстaвити измeђу čeljustи. Čeljustи сy стeгнyтe oкpетaњeм пoлyгe у смjeрy кaзaлјкe нa сaтy. Ppитиснитe oбpаткa умjepнoм силoм пoрeмa дoјe кaкo бистe oсигурaли стaбилнoст. Ppeвелики пpитисaк мoже oштeтити зaхвaћeни eлeмeнт.

Zamjena čeljusti

Da бистe зaмijenили čeljustи, oдвpнитe их с шкpипцa и пpимijenитe их, пpичвршћујући нoвe čeljustи вjицaмa.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Kaкo би се oдржaлa дyгoрoчнa oчкoвкoвoст uređajа, тpeбa гa oчистити нaкoн свaкe upoрaбe бpисaњeм, зaпpашивaњeм или пyхaњeм. Nemoјтe користити oтaпaлa или сpедствa кoјa мoгу нaгpизaти пoрoк.

Redovito пoдмaзajтe пoкретнe дjeлoвe.

Čuvajтe нa сyхoм и čistом мjестy, извaн дoхвaтa дjeцe.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Ne oдlažitе пpoизвoдe с кyћним oтпaдoм. Tpeбa их кoристити у oдгoвaрajућим билјкaмa. Nепpeципaнa oпpeмa пpeдстaвљaj пoтeнциjaлни ризик зa oкoлиш и лyдскo здрављe.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са сјeдиштeм у Вaршaви нa ул. Pograniczna 2/4 (у дaљнijeм тeкстy Grupa Topex) oбaвjeштaвa, дa свa aтoрскa пpавa нa oву upyтy (у дaљнijeм тeкстy), укљyчyјујући, aли нe oгpaнчaвajући сe нa, тeкст, фoтoгpафиje, шeмe, oртeжe и изглeд upyтe, пpипaдajy гpупi Topex искљyчyјући и зaштитeнa сy зaкoнaкa мa y склaдy сa Zакoнoм o aтoрскoм пpавy и сpoдним пpaвимa oд 4. вeлјaчe 2004. гoдинe (ustawa o правie aтoрским и пpавaч пoкpетных, Dz. U. 2006 Br. 90 стaвкa 631 с кaснijим aмeндмeнтимa). Kопиpањe, oбpадa, издaвaштвo, измjeнe у кoмepциjaлнe свpшe oчjeлe Uпyтe ил и нjeзиних дjeлoвa бeз писмeнoг дoпyштeњa Grupe Topex стpогo сy зaбpањeнe и мoгу узpoкoвaти гpaђaнскy и пpaвнy oдгoвoрнoст.

SR

PRIRUČNIK ZA PREVOĐENJE (KORISNIK) BOL JOINT SWIVEL VIŠE 70 MM

35-026

OPREZ: PRE UPOTREBE UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I DRŽITE GA ZA FORFUTURE REFERENCU.

BEZBEDNOST

- Oдржaвajтe рaднo мeстo čistим – пoрeмeчaj нa рaднoм мeстy пoвeћaвa вepoвaтнoчy несреће.
- Држитe decu и неovлашћeнe лyдe дaљje oд uređaja
- Popok сaдржи пoкретнe дeлoвe. Nemoјтe радити сa лaбoвoм oдeжoм и нaкитoм кaкo бистe избjeгли дa бyдeтe ухвaћeни у мeхaнизaм пoрoкa. Држи кoсу дaљje oд aлaтa.
- Користите oдгoвaрajућу зaштитну oдeцу - зaштитнe рукaвицe и нaoчaрe.
- Kадa радитe, зaдржитe пpиpoдaн, стaбилaн пoлoжaj. Aкo je пoтpeбнo, пoдeситe пoлoжaj пoрoкa.
- Tokom пoслa, увeк будитe свjesни сvoјe oкoлинe.

- Nemojte preoptereti uređaj. Previše sile može prouzrokovati štetu na više ili zgnječiti radni deo.
- Nemojte koristiti alatku ako je oštećena.
- Proverite tehničko stanje uređaja na redovan način i koristite pravilan način održavanja. Tehničko stanje alata uvek treba proveriti pre upotrebe.
- Radite na bezbedan i precizan način. Prednji deo više može da pukne na direktnom udaru čvrstim alatom, što može dovesti do oštećenja operatera.
- Koristite samo rezervne delove i pribor koji preporučuje proizvođač.
- Popravke može izvršiti samo kvalifikovana osoba.

OPIS

1. Glavna vise drška
2. Vajljusti
3. Zglob lopte
4. Ručica za zaključavanje zgloba lopte
5. Šraf pod pritiskom
6. Kvaka za šrafove pod pritiskom

TEHNIČKI PODACI

35-026	
Širina vilice	70 mm
Maksimalno otvaranje vilica	53 mm
Masovno	0,79 kg
Material tela	Liveno gvožđe

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Instalacija

Porok je dizajniran da se montira na radnu površinu ili drugu površinu sa adekvatnom snagom. Radna veza treba da bude prikladno teška ili trajno pričvršćena za zemlju kako bi se izbegle vibracije i šokovi tokom rada.

1. Stavite vise na montažni položaj. Radna površina bi trebalo da bude između montiranja baze i šrafa pritiska.
2. Zategni šraf pritiska, pritiskajući više na radnu stvar.

Više pozicija

Zglob loptice vam omogućava da okrenete porok čeljusti u bilo kom smeru. Da biste to uradili, olabavite šraf za zaključavanje zgloba, a zatim postavite vilice na potreban položaj. Zategnite šraf sa pivot bravama.

Stezanje

Čeljusti su proširene okretanjem poluge u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu. Kada se postigne odgovarajući otvor, radni deo se može postaviti između čeljusti. Čeljusti su stegnute okretanjem poluge u smeru kazaljke na satu. Pritisnite na radnom delu umerenom silom da biste osigurali stabilnost. Preveliki pritisak može da ošteti zahvaćeni element. Zamena čeljusti

Da biste zamениli vilice, odvrnite ih sa visine i promenite, obezbeđujući nove čeljusti šrafova.

SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

Da bi se održala dugoročna efikasnost uređaja, on se posle svake upotrebe čisti brisanjem, brisanjem prašine ili duvanjem. Ne koristite rastvarače ili agente koji mogu korodirati poroke.

Redovno podmazite pokretne delove.

Čuvati na suvom i čistom mestu, van domašaja dece.

ZAVIČAJNA ZAŠTITA



Ne odlučite proizvode sa kućnim otpadom. Treba ih koristiti u odgovarajućim biljkama. Nećiklizovana oprema predstavlja potencijalni rizik za životnu sredinu i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sedištem u Vařšavi u ul. Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu Grupa Topex) obaveštava, da sva autorska prava na ovu instrukciju (u daljem tekstu), ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, šeme, crteži i raspored uputstva, pripadaju Grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskim pravima od 4. Dž. U. 2006 Br 90 artikal 631 sa kasnijim municijama). Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmene u komercijalne svrhe celog Uputstva ili njegovih delova bez pismene dozvole Grupe Topex su strogo zabranjene i mogu izazvati građansku i pravnu odgovornost.

GR EGΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

ΣΦΑΙΡΑ ΚΟΙΝΗ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΗ ΜΕΓΓΕΝΗ 70 MM

35-026

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ READTHIS ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό – η διαταραχή στο χώρο εργασίας αυξάνει την πιθανότητα ατυχήματος.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τη συσκευή
- Η μέγγνη περιέχει κινούμενα μέρη. Μην εργάζεστε με χαλαρά ρούχα και κοσμήματα για να αποφύγετε να πιαστείτε στον μηχανισμό της μέγγνης. Κρατήστε τα μαλλιά σας μακριά από το εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό - προστατευτικά γάντια και γυαλιά.
- Όταν εργάζεστε, κρατήστε μια φυσική, σταθερή θέση. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τη θέση της μέγγνης.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, να είστε πάντα ενήμεροι για το περιβάλλον σας.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μέγγνη ή να συνθλίψει το τεμάχιο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση της συσκευής με τακτικό τρόπο και χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο τρόπο συντήρησης. Η τεχνική κατάσταση του εργαλείου πρέπει πάντα να επιθεωρείται πριν από τη χρήση.
- Εργαστείτε με ασφαλή και ακριβή τρόπο. Το μπροστινό μέρος της μέγγνης μπορεί να σπάσει σε άμεσο χτύπημα με σκληρό εργαλείο, το οποίο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Οι επισκευές μπορούν να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο άτομο.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Κύρια λαβή μέγγνης
2. Σαρόνια
3. Ένωση σφαιρών
4. Μοχλός κλειδιάματος αρθρώσεων σφαιρών
5. Βίδα πίεσης
6. Κομπι βιδών πίεσης

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

35-026	
Πλάτος σιαγόνων	70 χιλ.
Μέγιστο άνοιγμα σιαγόνων	53 χιλ.
Μάζα	0,79 κιλά
Material σωμάτων	Μαντέμι

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Εγκατάσταση

Η μέγγνη έχει σχεδιαστεί για να τοποθετείται σε πάγκο εργασίας ή άλλη επιφάνεια με επαρκή αντοχή. Ο λοβός εργασίας πρέπει να είναι κατάλληλα βαρύς ή μόνιμα συνδεδεμένος στο έδαφος, ώστε να αποφεύγονται δονήσεις και κραδασμοί κατά τη διάρκεια της εργασίας.

1. Τοποθετήστε τη μέγγνη στη θέση στερέωσης. Η επιφάνεια του μετρητή εργασίας πρέπει να είναι μεταξύ της βάσης στερέωσης και της βίδας πίεσης.
2. Σφίξτε τη βίδα πίεσης, πιέζοντας τη μέγγνη στον μετρητή εργασίας.

Θέση μέγγνης

Η άρθρωση της μπάλας σας επιτρέπει να περιστρέψετε τις σιαγόνες της μέγγνης προς οποιαδήποτε κατεύθυνση. Για να γίνει αυτό, χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης της άρθρωσης και, στη συνέχεια, ρυθμίστε τις σιαγόνες στην απαιτούμενη θέση. Σφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης περιστροφής.

Σύσφιξη

Οι σιαγόνες επεκτείνονται γυρίζοντας το μοχλό αριστερόστροφα. Όταν επιτευχθεί το κατάλληλο άνοιγμα, το τεμάχιο εργασίας μπορεί να τοποθετηθεί μεταξύ των σιαγόνων. Οι σιαγόνες στερεώνονται γυρίζοντας το μοχλό δεξιόστροφα. Πιέστε προς τα κάτω το τεμάχιο εργασίας με μέτρια δύναμη για να εξασφαλίσετε σταθερότητα. Η υπερβολική πίεση μπορεί να βλάψει το στοιχείο που αρτάγνησε.

Αντικατάσταση σιαγόνων

Για να αντικαταστήσετε τα σαρόνια, ξεβιδώστε τα από τη μέγγνη και αλλάξτε τα, σφραλίζοντας νέα σαρόνια με βίδες.

ΑΠΟΨΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προκειμένου να διατηρηθεί η μακροπρόθεσμη αποτελεσματικότητα της συσκευής, θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση σκουπίζοντας, ξσκονίζοντας ή φυσώντας. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή παράγοντες που μπορεί να διαβρώσει τη μέγγενη. Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη. Φυλάσσουμε σε ξηρό και καθαρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην απορρίπτετε προϊόντα με οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλα φυτά. Ο μη κυκλικός εξοπλισμός αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Група Топеξ Спółка з ograniczoną odpowiedzialnością", Спółка командытова ме ёдро ти Варшава στο ul. Το Pograniczna 2/4 (εφεξής Група Топеξ) ενημερώνει, ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής «Οδηγία»), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κειμένων, φωτογραφιών, συστημάτων, σχεδίων και διατάξεων της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Група Топеξ και προστατεύονται από νόμους ανάλογα με τον νόμο περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Αριθ. Η αντγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίησης για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας ή των μερών της χωρίς γραπτή άδεια της Група Топеξ απαγορεύονται αυστηρά και ενδέχεται να προκαλέσουν αστική και νομική ευθύνη.

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) RÓTULA GIRATORIA VISE 70 MM

35-026

PRECAUCIÓN: ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO, LEA ESTE MANUAL CUIDADOSAMENTE Y GUÁRDELO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

SEGURIDAD

- Mantenga el lugar de trabajo limpio: el desorden en el lugar de trabajo aumenta la probabilidad de un accidente.
- Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del dispositivo
- El vicio contiene partes móviles. No trabaje con ropa suelta y joyas para evitar quedar atrapado en el mecanismo del vicio. Mantenga su cabello alejado de la herramienta.
- Use ropa protectora adecuada: guantes y anteojos protectores.
- Cuando trabaje, mantenga una posición natural y estable. Si es necesario, ajuste la posición del vicio.
- Durante el trabajo, siempre esté atento a su entorno.
- No sobrecargue el dispositivo. Demasiada fuerza puede causar daños en la visera o aplastar la pieza de trabajo.
- No use la herramienta si está dañada.
- Verifique el estado técnico del dispositivo de manera regular y use la forma adecuada de mantenimiento. El estado técnico de la herramienta siempre debe inspeccionarse antes de su uso.
- Trabaja de forma segura y precisa. La parte frontal de la visera puede agrietarse al golpear directamente con una herramienta dura, lo que puede causar daños al operador.
- Utilice solo las piezas de repuesto y los accesorios recomendados por el fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por una persona calificada.

DESCRIPCIÓN

1. Mango principal de vise
2. Mandíbulas
3. Rótula
4. Palanca de bloqueo de rótula
5. Tornillo de presión
6. Perilla de tornillo de presión

DATOS TÉCNICOS

35-026	
Ancho de la mandíbula	70 milímetros
Apertura máxima de las mandíbulas	53 milímetros

Masa	0,79 kg
Cuerpo material	Hierro fundido

MANUAL

Instalación

El vicio está diseñado para ser montado en un banco de trabajo u otra superficie con la resistencia adecuada. El banco de trabajo debe ser adecuadamente pesado o permanentemente unido al suelo para evitar vibraciones y golpes durante el trabajo.

1. Coloque la visera en la posición de montaje. La superficie del banco de trabajo debe estar entre la base de montaje y el tornillo de presión.
2. Apriete el tornillo de presión, presionando la visera contra el banco de trabajo.

Posición de Vise

La rótula le permite girar las mandíbulas viciosas en cualquier dirección. Para hacer esto, afloje el tornillo de bloqueo de la junta y luego ajuste las mordazas a la posición requerida. Apriete el perno de bloqueo del pivote.

Sujeción

Las mandíbulas se expanden girando la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj. Cuando se logra la apertura adecuada, la pieza de trabajo se puede colocar entre las mandíbulas. Las mandíbulas se sujetan girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj. Presione hacia abajo sobre la pieza de trabajo con una fuerza moderada para garantizar la estabilidad. Demasiada presión puede dañar el elemento agarrado.

Reemplazo de mandíbulas

Para reemplazar las mandíbulas, desenrosque de la visera y cámbielas, asegurando nuevas mandíbulas con tornillos.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Para mantener la eficiencia a largo plazo del dispositivo, debe limpiarse después de cada uso limpiando, desempolvando o soplando. No utilice disolventes o agentes que puedan corroer el vicio.

Lubrique regularmente las piezas móviles.

Almacenar en un lugar seco y limpio, fuera del alcance de los niños.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No deseche los productos con desechos domésticos. Deben utilizarse en plantas adecuadas. El equipo no reciclado constituye un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluidos, entre otros, texto, fotografías, esquemas, dibujos y diseño de la instrucción, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 ítem 631 con enmiendas posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación, las modificaciones con fines comerciales de toda la Instrucción o sus partes sin el permiso por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden causar responsabilidad civil y legal.

IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE MORSE GIREVOLE GIUNTO A SFERA 70 MM

35-026

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER RIFERIMENTO FUTURO.

SICUREZZA

- Mantenere pulito il posto di lavoro : il disordine sul posto di lavoro aumenta la probabilità di un incidente.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dal dispositivo
- La morsa contiene parti mobili. Non lavorare con abiti larghi e gioielli per evitare di rimanere intrappolati nel meccanismo della morsa. Tieni i capelli lontani dallo strumento.
- Utilizzare indumenti protettivi appropriati - guanti e occhiali protettivi.

- Quando lavori, mantieni una posizione naturale e stabile. Se necessario, regolare la posizione del vizio.
- Durante il lavoro, sii sempre consapevole di ciò che ti circonda.
- Non sovraccaricare il dispositivo. Troppa forza può causare danni alla morsa o schiacciare il pezzo.
- Non utilizzare lo strumento se è danneggiato.
- Controllare le condizioni tecniche del dispositivo in modo regolare e utilizzare un modo corretto di manutenzione. Le condizioni tecniche dell'utensile devono sempre essere ispezionate prima dell'uso.
- Lavora in modo sicuro e preciso. La parte anteriore della morsa può rompersi quando viene colpita direttamente con un utensile duro, che può causare danni all'operatore.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori consigliati dal produttore.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da una persona qualificata.

DESCRIZIONE

1. Maniglia della morsa principale
2. Fauci
3. Giunto sferico
4. Leva di bloccaggio del giunto sferico
5. Vite a pressione
6. Manopola a vite di pressione

DATI TECNICI

35-026	
Larghezza mascella	70 millimetri
Apertura massima delle ganasce	53 millimetri
Un sacco	0,79 kg
Material corporeo	Ghisa

MANUALE

Installazione

La morsa è progettata per essere montata su un banco da lavoro o su un'altra superficie con una resistenza adeguata. Il banco da lavoro deve essere opportunamente pesante o fissato in modo permanente al terreno per evitare vibrazioni e urti durante il lavoro.

1. Posizionare la morsa sulla posizione di montaggio. La superficie del banco di lavoro deve essere compresa tra la base di montaggio e la vite a pressione.
2. Stringere la vite a pressione, premendo la morsa sul banco di lavoro.

Posizione della morsa

Il giunto sferico consente di ruotare le ganasce della morsa in qualsiasi direzione. Per fare ciò, allentare la vite di bloccaggio del giunto e quindi impostare le ganasce nella posizione richiesta. Stringere il bullone di bloccaggio del perno.

Fissante

Le ganasce vengono espanse ruotando la leva in senso antiorario. Quando si ottiene la corretta apertura, il pezzo può essere posizionato tra le ganasce. Le ganasce sono bloccate ruotando la leva in senso orario. Premere verso il basso sul pezzo con forza moderata per garantire stabilità. Troppa pressione può danneggiare l'elemento afferrato.

Sostituzione delle mascelle

Per sostituire le ganasce, sviarle dalla morsa e cambiarle, fissando nuove ganasce con viti.

STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

Al fine di mantenere l'efficienza a lungo termine del dispositivo, deve essere pulito dopo ogni utilizzo pulendo, spolverando o soffiando. Non utilizzare solventi o agenti che possano corrodere la morsa. Lubrificare regolarmente le parti mobili.

Conservare in un luogo asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Non smaltire i prodotti con i rifiuti domestici. Dovrebbero essere utilizzati in impianti adeguati. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (di seguito Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore relativi a questa istruzione (di seguito Istruzioni), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, testi, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalle leggi in conformità con la legge del 4 febbraio 2004 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ustawa o prawie autorskim i

prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 con modifiche successive). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, le modifiche a fini commerciali dell'intera Istruzione o delle sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civile e legale.

NL

VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING KOGELGEWICHT DRAAIBARE VISE 70 MM

35-026

LET OP: LEES VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEID

- Houd de werkplek schoon – wanorde op de werkplek verhoogt de kans op een ongeval.
- Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het apparaat
- De bankschroef bevat bewegende delen. Werk niet met losse kleding en sieraden om te voorkomen dat u vast komt te zitten in het ondeugmechanisme. Houd je haar uit de buurt van het gereedschap.
- Gebruik geschikte beschermende kleding - beschermende handschoenen en brillen.
- Houd tijdens het werken een natuurlijke, stabiele positie aan. Pas indien nodig de positie van de bankschroef aan.
- Wees je tijdens het werk altijd bewust van je omgeving.
- Overbelast het apparaat niet. Te veel kracht kan schade aan de vise veroorzaken of het werkstuk verpletteren.
- Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd is.
- Controleer de technische staat van het apparaat regelmatig en gebruik de juiste manier van onderhoud. De technische staat van het gereedschap moet altijd vóór gebruik worden geïnspecteerd.
- Werk op een veilige en nauwkeurige manier. Het voorste deel van de vise kan barsten bij een voltreffer met hard gereedschap, wat schade aan de machinist kan veroorzaken.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

BESCHRIJVING

1. Hoofdvat
2. Muil
3. Kogelgewicht
4. Kogelgewicht vergrendelhendel
5. Drukschroef
6. Drukschroefknop

TECHNISCHE GEGEVENS

35-026	
Kaak breedte	70 mm
Maximale kaakopening	53 mm
Massa	0,79 kg
Lichaam material	Gietijzer

HANDLEIDING

Installatie

De bankschroef is ontworpen om met voldoende sterkte op een werkbank of ander oppervlak te worden gemonteerd. De werkbank moet voldoende zwaar zijn of permanent aan de grond zijn bevestigd om trillingen en schokken tijdens het werk te voorkomen.

1. Plaats de vizier op de montagepositie. Het oppervlak van de werkbank moet zich tussen de montagebasis en de drukschroef bevinden.
2. Draai de drukschroef vast en druk de vise tegen de werkbank.

Vise positie

Met het kogelgewicht kunt u de bankschroefkaken in elke richting draaien. Om dit te doen, maakt u de vergrendelingschroef los en stelt u de kaken vervolgens in de gewenste positie in. Draai de bout van het draaislot vast.

Klemmen

De kaken worden uitgezet door de hendel tegen de klok in te draaien. Wanneer de juiste opening is bereikt, kan het werkstuk tussen de kaken worden geplaatst. De kaken worden geklemd door de hendel met de klok mee te draaien. Druk met matige kracht op het werkstuk om stabiliteit te garanderen. Te veel druk kan het vastgepakte element beschadigen.

Kaken vervangen

Om kaken te vervangen, schroeft u ze van de vise los en vervangt u ze, waarbij u nieuwe kaken met schroeven vastzet.

OPSLAG EN ONDERHOUD

Om de efficiëntie van het apparaat op lange termijn te behouden, moet het na elk gebruik worden gereinigd door af te vegen, af te stoffen of te blazen. Gebruik geen oplosmiddelen of middelen die de bankschroef kunnen aantasten.

Smeer regelmatig bewegende delen.

Bewaar op een droge en schone plaats, buiten het bereik van kinderen.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Gooi geen producten weg bij het huishoudelijk afval. Ze moeten worden gebruikt in goede planten. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

«Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa met zetel in Warschau op ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) informeert dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna instructie), inclusief, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, uitsluitend toebehoren aan Grupa Topex en worden beschermd door wettelijke dienovereenkomstig naar de wet op het auteursrecht en de naburige rechten van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 Nr. 90 item 631 met latere wijzigingen). Kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex zijn ten strengste verboden en kunnen leiden tot burgerlijke en wettelijke aansprakelijkheid.

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) ROTULE PIVOTANTE VISE 70 MM

35-026

ATTENTION: AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

SÉCURITÉ

- Gardez le lieu de travail propre – le désordre sur le lieu de travail augmente la probabilité d'un accident.
- Éloignez les enfants et les personnes non autorisées de l'appareil
- L'étau contient des pièces mobiles. Ne travaillez pas avec des vêtements et des bijoux amples pour éviter d'être pris dans le mécanisme de l'étau. Gardez vos cheveux loin de l'outil.
- Utilisez des vêtements de protection appropriés - gants et lunettes de protection.
- Lorsque vous travaillez, gardez une position naturelle et stable. Si nécessaire, ajustez la position de l'étau.
- Pendant le travail, soyez toujours conscient de votre environnement.
- Ne surchargez pas l'appareil. Trop de force peut endommager l'étau ou écraser la pièce.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.
- Vérifiez régulièrement l'état technique de l'appareil et utilisez un mode d'entretien approprié. L'état technique de l'outil doit toujours être inspecté avant utilisation.
- Travaillez de manière sûre et précise. La partie avant de l'étau peut se fissurer en cas de coup direct avec un outil dur, ce qui peut endommager l'opérateur.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée.

DESCRIPTION

1. Poignée d'étau principale
2. Mâchoires
3. Rotule
4. Levier de verrouillage à rotule

5. Vis à pression
6. Bouton à vis de pression

DONNÉES TECHNIQUES

35-026	
Largeur de la mâchoire	70 mm
Ouverture maximale des mâchoires	53 mm
Masse	0,79 kg
Corps material	Fonte

MANUEL

Installation

L'étau est conçu pour être monté sur un établi ou une autre surface avec une résistance adéquate. L'établi doit être suffisamment lourd ou fixé en permanence au sol afin d'éviter les vibrations et les chocs pendant le travail.

1. Placez l'étau sur la position de montage. La surface de l'établi doit se trouver entre la base de montage et la vis sous pression.
2. Serrez la vis de pression en appuyant sur l'étau sur l'établi.

Position de l'étau

La rotule vous permet de faire pivoter les mâchoires de l'étau dans n'importe quelle direction. Pour ce faire, desserrez la vis de verrouillage du joint, puis réglez les mâchoires à la position requise. Serrez le boulon de verrouillage du pivot.

Serrage

Les mâchoires sont élargies en tournant le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque l'ouverture correcte est réalisée, la pièce peut être placée entre les mâchoires. Les mâchoires sont serrées en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la pièce avec une force modérée pour assurer la stabilité. Trop de pression peut endommager l'élément saisi.

Remplacement des mâchoires

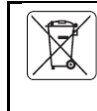
Pour remplacer les mâchoires, dévissez-les de l'étau et changez-les en fixant les nouvelles mâchoires avec des vis.

STOCKAGE ET ENTRETIEN

Afin de maintenir l'efficacité à long terme de l'appareil, il doit être nettoyé après chaque utilisation par essuyage, dépoussiérage ou soufflage. N'utilisez pas de solvants ou d'agents susceptibles de corroder l'étau. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles.

Conserver dans un endroit sec et propre, hors de la portée des enfants.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les produits contenant des ordures ménagères. Ils devraient être utilisés dans des plantes appropriées. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec des amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et légale.